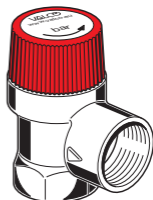


## INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

### for VSG – Safety Relief Valves to maintain safe pressure levels



Made in Italy



Used for controlling and maintaining safe pressure levels on boilers in heating systems, on stored hot water cylinders, in domestic hot water systems and in closed heating/chilled water systems generally against a rising pressure. To choose a Valco VSG Safety Valve ensure the nominal boiler capacity.

Technical specifications	
Temperature range	5÷90 °C
Rated pressure	see valve label
Fluid (media/medium):	water, air
Glycol max %	50%
Blow-off capacity in kW	83 Kw for ½" - 247 Kw for ¾"
Opening overpressure	10%
Delay in the closing	20%
Connections inlet/outlet	½" F or ¾" F
Setting	see valve label

Materials	
Body	brass UNI EN 12165
Control spindle	brass UNI EN 12165
Membrane	EPDM
Spring	steel UNI 3823

## INSTRUCTIONS

**Factory Setting:** Setting is carried out by the manufacturer and it is forbidden to alter this pressure value or interfere with in any way.

**Fitting and Installation:** Can be fitted vertically or horizontally, but not upside down. This prevents deposits of impurities from affecting the correct functioning.

Before installing a safety valve, correct sizing must be carried out by specialized technical personnel in accordance with the current legislation governing the specific applications.

It shall not be used other than for its stated purpose.

The safety valve must be installed in line with the flow direction indicated by the arrow on the valve body and should not be installed with the blow-off opening facing upwards.

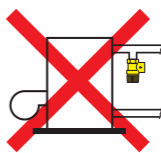
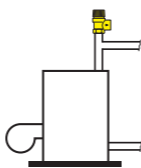
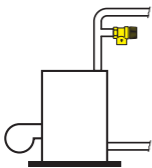
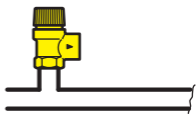
**Heating system:** The safety valve must be installed on the top of the boiler or in the flow pipework at a distance of not more than one metre from the boiler. The connecting pipework between the safety valve and the boiler must not be interrupted.

**Domestic hot water system:** They must be installed close to the stored hot water cylinder, taking care not to fit any shut-off devices between the valve and the storage cylinder.

**Discharge pipework:** It must be fitted in such a way as not to prevent the correct operation of the valve and not to cause damage or injury. In accordance with current legislation, the safety valve discharge must be visible and carried in suitable collection pipework. As shown in the diagrams, it is advisable to install a tundish directly in the discharge pipework for low capacity valves.

**Safety:** If these safety valves are not installed, commissioned and maintained correctly according to the instructions contained in this leaflet, then they may not function correctly and could put the user in danger. Ensure that all connections are water-tight. When making hydraulic connections, ensure that the thread of the valve body is not mechanically overstressed. Over time, breakages could occur, causing water leaks which could be harmful to property and/or individuals.

Water temperatures in excess of 50°C can cause serious scalding. During the installation, commissioning and maintenance of these safety valves, all necessary steps should be taken to ensure that such temperatures do not cause danger to people.



## EC CONFORMITY DECLARATION

We declare that the equipment in pressure "Safety Valve" is in compliance with the directive 97/23/EC(PED) following the procedure of valuation previewed into modules B+D.

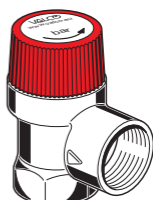
"B" Certificate CE n° PED/0497/045/02. "D" Certificate CE .

**Leave this instruction leaflet with the User**

**VALCO s.r.l.** Via dell'Industria, 27-29  
I - 36063 MAROSTICA (Vicenza) Veneto, (Venice Region)-EU-ITALY  
**E-Mail:** [valco@valco-costenaro.com](mailto:valco@valco-costenaro.com) **Http://**[www.valco.eu](http://www.valco.eu)

## INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION ET L'UTILISATION

### des **VSG** – Soupapes de Sécurité pour la protection contre les surpressions



Made in Italy



Utilisées pour le contrôle de la pression et pour la protection des générateurs de chaleur des installations de chauffage, des ballons d'eau chaude sanitaire et des installations hydrauliques contre la surpression. Il faut sélectionner une soupape de sécurité Valco avec une puissance supérieure à la puissance nominale de la chaudière.

Données Techniques	
Champ de température	5÷90°C
Pression nominale	voir étiquette soupape
Fluide	eau, air
% maximum de Glycol	50%
Capacité d'évacuation en kW	83 Kw pour 1/2" - 247 Kw pour 3/4"
Surpression ouverture	10%
Rétard de serrage	20%
Raccordement entrée/sortie	1/2" F ou 3/4" F
Tarage	voir étiquette soupape

Materials	
Corps	laiton UNI EN 12165
Arbre	laiton UNI EN 12165
Membrane	Dutral Epdm
Ressort	acier UNI 3823

## INSTRUCTIONS

**Tarage d'usine :** Il est fait en usine par le fabricant. Il est interdit d'intervenir sur les soupapes pour en modifier les valeurs de pression de tarage.

**Montage et Installation :** Elles peuvent être installées en position verticale ou horizontale mais elles ne doivent pas être tête-bêche afin d'éviter que des dépôts d'impuretés ne compromettent leur fonctionnement. Avant d'installer une soupape de sécurité, s'assurer qu'elle a été correctement dimensionnée par un technicien spécialisé, conformément à la norme en vigueur pour chaque application. Il est interdit de l'utiliser dans un but différent de celui pour lequel elle a été conçue.

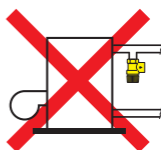
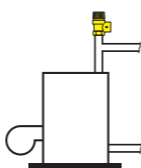
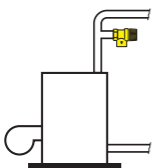
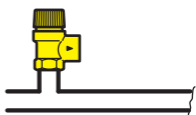
Installer la soupape de sécurité en respectant le sens du flux indiqué par la flèche qui se trouve sur le corps de la soupape.

**Installation de chauffage :** Installer les soupapes de sécurité sur le dessus du générateur ou sur le conduit de sortie, à moins d'un mètre par rapport au générateur. Le conduit raccordant la soupape de sécurité au générateur ne doit comporter aucun point d'arrêt.

**Installation d'eau chaude sanitaire :** Installer les soupapes de sécurité à proximité du ballon d'eau chaude en s'assurant qu'aucun dispositif d'arrêt ne s'interpose entre la soupape et le ballon.

**Couloir de décharge :** Le conduit d'évacuation de la soupape de sécurité doit être réalisé de sorte à ne pas empêcher le bon fonctionnement des soupapes et à éviter tous risques de dommage matériel ou corporel. Conformément aux dispositions en vigueur, le système d'évacuation de la soupape de sécurité doit être visible et dans le cas de soupape de faible puissance, il est conseillé d'installer un entonnoir directement sur le conduit d'évacuation.

**Sécurité :** Si les soupapes de sécurité ne sont pas installées, mises en service et entretenues correctement selon les instructions fournies dans ce manuel, elles risquent de ne pas fonctionner correctement et de mettre l'utilisateur en danger. S'assurer que tous les raccordements sont étanches. Lors des raccordements hydrauliques, ne pas soumettre les filetages du corps de la soupape à des efforts mécaniques inutiles. À la longue, ils risquent de se casser et de provoquer des fuites, avec risques de dommages matériels et/ou corporels. Au-delà de 50°C, l'eau risque de provoquer des brûlures. Durant l'installation, la mise en service et l'entretien des soupapes de sécurité, adopter les mesures nécessaires pour que la température ne provoque aucun accident.



## DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous déclarons que les équipements en pression "Soupapes de Sécurité" sont conformes à la Directive 97/23/CE(PED) suivant la procédure de valuation prévue dans les modules B+D.

"B" Certificat CE n° PED/0497/045/02. "D" Certificat CE.

*Laisser ce manuel à disposition de l'utilisateur*

**VALCO s.r.l.** Via dell'Industria, 27-29  
I - 36063 MAROSTICA (Vicenza) Veneto, (Venice Region)-EU-ITALY  
**E-Mail: valco@valco-costenaro.com** **Http://www.valco.eu**